

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 avril 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "concernant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "TRIX", loterie publique organisée par la Loterie nationale", a donné le 3 mai 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 april 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de wijze van uitgifte van de loterij met biljetten, "TRIX" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij", heeft op 3 mei 1996 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée par

"le caractère urgent lié au fait que l'arrêté royal concerné doit paraître au Moniteur belge le 28 mai 1996 au plus tard".

EXAMEN DU PROJET.

Proposant.

Conformément à la circulaire du 6 juillet 1995 du Premier Ministre relative aux titres des membres du Gouvernement, il y a lieu de rédiger le proposant comme suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre des Finances".

L'observation vaut également pour l'exécutoire et la signature.

.../...

Dispositif.Articles 5 et 8.

La division en paragraphes doit être omise. En effet, il n'est pas d'usage de diviser des articles en paragraphes, lorsque ceux-ci ne contiennent qu'un seul alinéa.

En outre, le texte néerlandais de l'article 5, § 1er, devenant l'alinéa 1er, et de l'article 5, § 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"le caractère urgent lié au fait que l'arrêté royal concerné doit paraître au Moniteur belge le 28 mai 1996 au plus tard".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Voordrachtformulier.

Overeenkomstig de rondzendbrief van 6 juli 1995 van de Eerste Minister betreffende de titels van de regeringsleden, dient het voordrachtformulier als volgt te worden geredigeerd :

"Op de voordracht van Onze Minister van Financiën".

Die opmerking geldt eveneens voor de uitvoeringsbepaling en voor het ondertekeningsformulier.

.../...

Bepalend gedeelte.Artikelen 5 en 8.

De onderverdeling in paragrafen dient te vervallen. Het is immers niet gebruikelijk om artikelen in paragrafen onder te verdelen wanneer zij slechts uit één lid bestaan.

Bovendien schrijve men in artikel 5, § 1, die het eerste lid wordt, "het geautomatiseerde beheer" in plaats van "het geautomatiseerd beheer" en "de volgende vermeldingen" in plaats van "volgende vermeldingen".

In artikel 5, § 2, die het tweede lid wordt, schrijve men "de aanwijzingen" in plaats van "de aanduidingen".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. CUVELIER, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. CUVELIER, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.